



RIVET NUT TOOL WITH ACCESSORIES

(GB)

RIVET NUT TOOL WITH ACCESSORIES

Operation and safety notes

(SE)

NITMUTTERTÅNG MED TILLBEHÖR

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(LT)

KNIEDIJIMO REPLĖS SU PRIEDAIS

Nurodymai dėl valdymo ir saugumo

(FI)

NIITTIMUTTERIPIHDIT JA TARVIKKEET

Käyttö- ja turvaohjeet

(PL)

SZCZYPCE DO NITOWANIA NAKRĘTEK Z OSPRZĘTEM

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

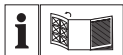
(DE) (AT) (CH)

NIETMUTTERNZANGE MIT ZUBEHÖR

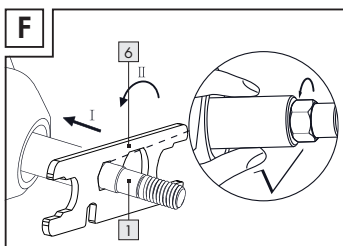
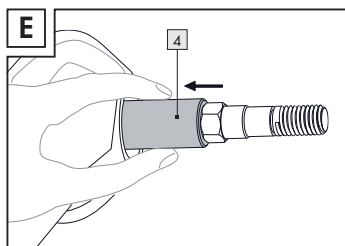
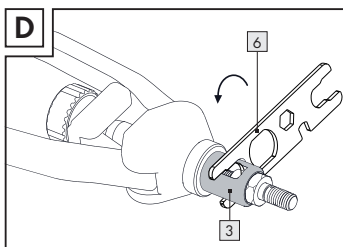
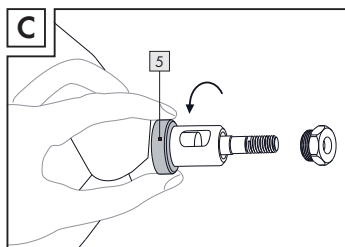
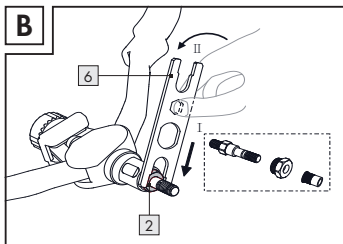
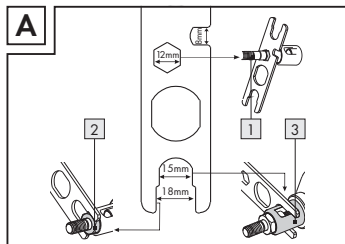
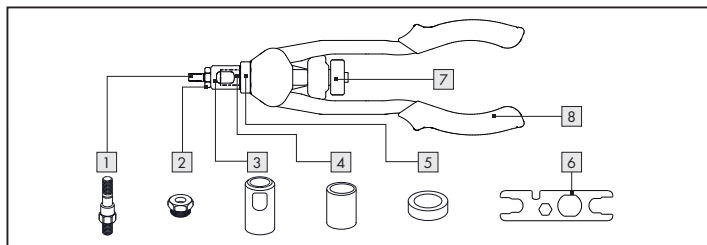
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

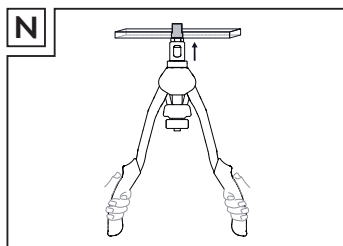
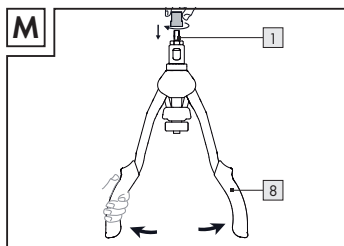
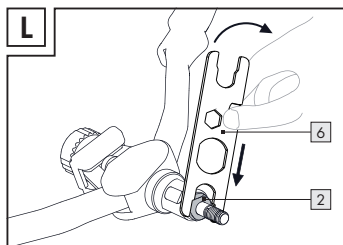
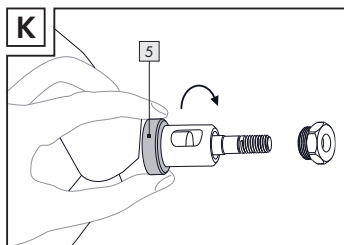
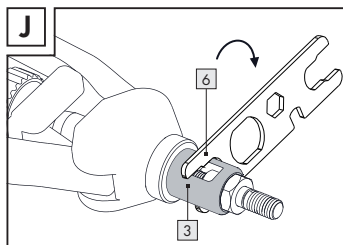
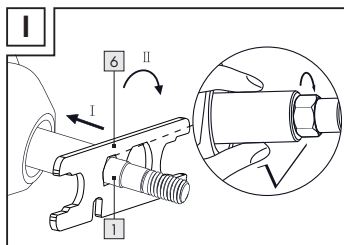
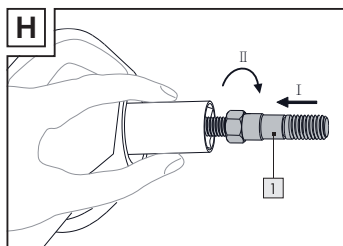
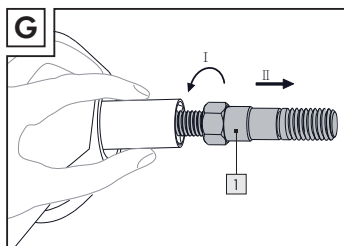
IAN 449914_2310

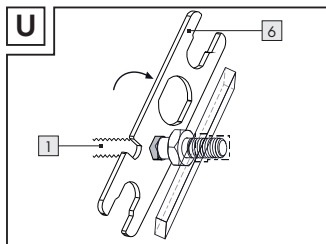
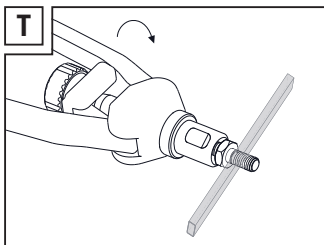
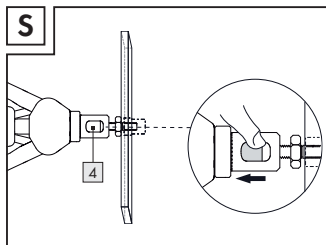
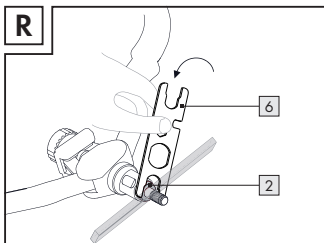
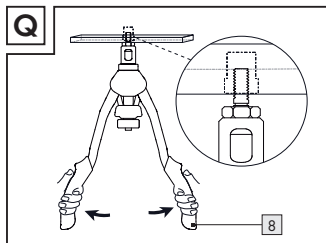
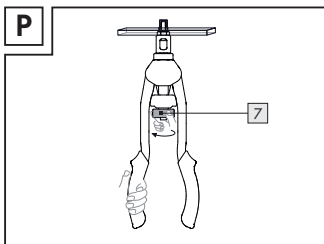
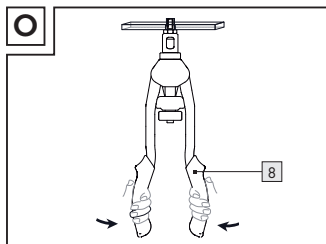
(FI) (PL) (LT)



GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	12
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	19
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	26
LT	Nurodymai dėl valdymo ir saugumo	Puslapis	34
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	41







List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Parts description	Page 7
Technical data	Page 7
Scope of delivery	Page 7
Safety notes	Page 8
Preparation	Page 9
Changing the mandrel	Page 9
Operation	Page 10
Troubleshooting	Page 10
Cleaning, maintenance and storage	Page 11
Disposal	Page 11
Service	Page 11

List of pictograms used

	Please read the operating instructions		Wear safety gloves
	Observe the warnings and safety notes!		Wear protective glasses
	Danger to life and risk of accidents for infants and children!		Dispose of the packaging and device in an environmentally friendly manner!
	Safety information Instructions for use		

Rivet nut tool with accessories

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is suitable for inserting rivet nuts into a depression e.g. for metal pipes or metal sheets. The product is for private use only, not for commercial use, and is only intended for the uses specified in these instructions.

● Parts description

1	Mandrel (12 mm)	5	Adjusting nut
2	Nose piece (18 mm)	6	Wrench
3	Socket (15 mm)	7	Knob
4	Slide sleeve	8	Handle

● Technical data

Weight:	900 g
Length:	340 mm
max. working stroke:	9 mm
max. effective working stroke:	7 mm

Riveting plate thickness (usage requirements):

M5 suitable for 0.5 to 2.5 mm thickness

M6 suitable for 0.5 to 3.0 mm thickness

M8/M10/M12 suitable for 0.5 to 3.5 mm thickness

● Scope of delivery

1 Hand riveter	1 Mandrel M5
1 Wrench	1 Mandrel M6
30 M5 nuts	1 Mandrel M8
30 M6 nuts	1 Mandrel M10
30 M8 nuts	1 Mandrel M12
30 M10 nuts	1 Set of instructions for use
30 M12 nuts	



Safety notes



⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS

FOR INFANTS AND CHILDREN! Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a suffocation hazard. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material. This product is not a toy.

- Remain alert at all times, pay attention to what you are doing and use common sense in your work. Do not use the product when tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. One moment of carelessness when using the product can result in injuries.
- Only use the product when it is in perfect condition and is undamaged. A damaged product can break during use and cause injuries.
- Always hold the product with only one hand, and only by the handles when installing and changing the inserts (see Fig. B). Keep the other

hand away from the product. Crushing injuries may occur around the pliers mechanism.

● **Preparation**

Explain how to use the wrench  (see Fig. A).

● **Changing the mandrel**

- Choose the correct size of mandrel .
- Loosen the nose piece  using the wrench . To do this, turn the wrench  anticlockwise (see Fig. B).
- Loosen the adjusting nut  by turning it anticlockwise (see Fig. C).
- Loosen the socket  using the wrench . To do this, turn the wrench  anticlockwise (see Fig. D).
- Pull the slide sleeve  back and hold it in place (see Fig. E).
- Loosen the original mandrel  using the wrench . To do this, turn the wrench  anticlockwise (see Fig. F).
- Loosen the mandrel  by turning it anticlockwise (see Fig. G).
- Choose the correct size of mandrel .
- Screw in a different mandrel  in a size of your choice by turning it clockwise (see Fig. H).
- Pull the slide sleeve  back and hold it in place. Secure the mandrel  using the wrench . To do this, turn the wrench  clockwise (see Fig. I).
- Turn the socket  clockwise using the wrench  (see Fig. J).
- Tighten the adjusting nut  by turning it clockwise (see Fig. K).
- Lock the nose piece  using the wrench . To do this, turn the wrench  clockwise (see Fig. L).

● Operation

Nut size	Applicable material thickness (mm)	Diameter of the hole to be riveted (mm)
M5	0.5–2.5	7–7.5 (sheet steel)/8.0 (tubes)
M6	0.5–3.0	9–9.5 (sheet steel)/10.0 (tubes)
M8	0.5–3.5	11–11.5 (sheet steel)/12.0 (tubes)
M10	0.5–3.5	13–13.5 (sheet steel)/14.0 (tubes)
M12	0.5–3.5	15–15.5 (sheet steel)/16.0 (tubes)

- Open the handle **8** and install the rivet nut onto the mandrel **1** (see Fig. M).
- After installing, insert the rivet nut into the hole to be riveted (see Fig. N).
- Close the handle **8** to drive the nut into place (see Fig. O).
- Turn the knob **7** anticlockwise to remove the hand riveter (see Fig. P).

● Troubleshooting

- Open the handle **8** (see Fig. Q).
- Loosen the nose piece **2** using the wrench **6**. To do this, turn the wrench **6** anticlockwise (see Fig. R).
- Push the slide sleeve **4** back and hold it in place (see Fig. S).
- Turn the hand riveter anticlockwise and remove this (see Fig. T).
- Place the wrench **6** on the mandrel **1** and turn it anticlockwise to remove the mandrel **1** (see Fig. U).

● **Cleaning, maintenance and storage**

- Store the product in a clean and dry condition.
- Clean the product dry using a brush.
- Use sewing machine oil to keep the moving parts smooth-running.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Service**

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Merkkien selitykset	Sivu 13
----------------------------------	---------

Johdanto	Sivu 13
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu 13
Osien kuvaus.....	Sivu 14
Tekniset tiedot.....	Sivu 14
Toimituksen sisältö.....	Sivu 14

Turvallisuusohjeet	Sivu 15
---------------------------------	---------

Valmistelut	Sivu 16
Niittikaran vaihtaminen.....	Sivu 16

Käyttö	Sivu 17
---------------------	---------

Vianmääritys	Sivu 17
---------------------------	---------

Puhdistus, hoito ja säilytys	Sivu 18
---	---------

Hävittäminen	Sivu 18
---------------------------	---------

Huoltopalvelu	Sivu 18
----------------------------	---------

Merkkien selitykset

	Lue käyttöohje!		Käytä suojakäsineitä
	Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita!		Käytä suojalaseja
	Lapsia uhkaava hengen- ja tapaturmanvaara!		Hävitä pakkaus ja laite ympäristöystävällisesti!
	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet		

Niittimutteripihdit ja tarvikkeet

● Johdanto



Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Tutustu laitteeseen ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Lue sitä varten tämä käyttöohje ja turvallisuusohjeet. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja ilmoitetulla käyttöalalla. Säilytä käyttöohje paikassa, josta löydät sen aina. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

Tuotetta käytetään upotusaukon asennukseen esim. metalliputkiin ja -levyihin muttereita niittaamalla. Tuote on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön ja vain käyttöohjeessa mainittuun käyttötarkoitukseen, se ei sovellu ammattimaiseen käyttöön.

● Osien kuvaus

1 Niittikara (12 mm)

2 Sakara (18 mm)

3 Liitin (15 mm)

4 Liukuholkki

5 Säätömutteri

6 Kiristysavain

7 Säädin

8 Kahva

● Tekniset tiedot

Paino: 900 g

Pituus: 340 mm

Suurin työstöliike: 9 mm

Suurin todellinen työstöliike: 7 mm

Niittilevyn paksuus (käyttövaatimukset):

M5 sopiva paksuus 0,5–2,5 mm

M6 sopiva paksuus 0,5–3,0 mm

M8/M10/M12 sopiva paksuus 0,5–3,5 mm

● Toimituksen sisältö

1 niittimutteripihdit

1 kiristysavain

30 mutteria M5

30 mutteria M6

30 mutteria M8

30 mutteria M10

30 mutteria M12

1 niittikara M5

1 niittikara M6

1 niittikara M8

1 niittikara M10

1 niittikara M12

1 käyttöohje



Turvallisuusohjeet



VAROITUS! LAPSIA UH- KAAVA HENGEN- JA TAPATUR-

MANVAARA! Älä koskaan jätä lapsia pakkausmateriaalin läheisyyteen ilman valvontaa. Pakkausmateriaaliin liittyy tukehtumisvaara. Lapset aliarvioivat usein uhkaavat vaarat. Pidä pakkausmateriaali aina lasten ulottumattomissa. Tuote ei ole leikkikalu.

- Ole tarkkaavainen, keskity aina siihen mitä teet ja toimi järkevästi käyttäessäsi tuotetta. Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, käyttänyt huumeita, alkoholia tai lääkkeitä. Huomion siirtyminen hetkeksi muualle tuotteen käytön aikana saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.
- Käytä tuotetta vain, jos se on moitteettomassa kunnossa. Vaurioitunut tuote voi murtua käytössä ja johtaa loukkaantumisiin.
- Pidä tuotetta aina vain toisessa kädessä ja vain kahvoista kiinni asentaessasi ja osia vaihtaessasi (kuva B). Pidä toinen käsi etäällä tuotteesta. Lävistysmekanismin lähellä puristumisen vaara.

● Valmistelut

Kiristysavaimen [6] käyttötarkoitus (kuva A).

● Niittikaran vaihtaminen

- Valitse sopivankokoinen niittikara [1].
- Irrota sakara [2] kiristysavaimella [6]. Käännä kiristysavainta [6] vastapäivään (kuva B).
- Irrota säätömutteri [5] kääntämällä sitä vastapäivään (kuva C).
- Irrota liitin [3] kiristysavaimella [6]. Käännä kiristysavainta [6] vastapäivään (kuva D).
- Vedä liukuholkkia [4] taaksepäin ja pidä siitä kiinni (kuva E).
- Irrota valittu niittikara [1] kiristysavaimella [6]. Käännä kiristysavainta [6] vastapäivään (kuva F).
- Irrota niittikara [1] kääntämällä sitä vastapäivään (kuva G).
- Valitse sopivankokoinen niittikara [1].
- Kiinnitä toinen sopivankokoinen niittikara [1] kääntämällä sitä myötäpäivään (kuva H).
- Vedä liukuholkkia [4] taaksepäin ja pidä siitä kiinni. Kiinnitä niittikara [1] kiristysavaimella [6]. Käännä kiristysavainta [6] myötäpäivään (kuva I).
- Käännä liitintä [3] kiristysavaimella [6] myötäpäivään (kuva J).
- Kiristä säätömutteria [5] kääntämällä sitä myötäpäivään (kuva K).
- Lukitse sakara [2] kiristysavaimella [6]. Käännä kiristysavainta [6] myötäpäivään (kuva L).

● Käyttö

Mutterien koot	Sopivat materiaalin paksuudet (mm)	Niitattavan reiän halkaisija (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (levy)/8,0 (putket)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (levy)/10,0 (putket)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (levy)/12,0 (putket)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (levy)/14,0 (putket)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (levy)/16,0 (putket)

- Avaa kahva [8] ja kiinnitä niittimutteri niittikaraan [1] (kuva M).
- Pistä niittimutteri kiinnityksen jälkeen niitattavaan aukkoon (kuva N).
- Sulje kahva [8], jotta mutteri lukkiutuu (kuva O).
- Poista niittimutteripihdit kääntämällä säädintä [7] vastapäivään (kuva P).

● Vianmääritys

- Avaa kahva [8] (kuva Q).
- Irrota sakara [2] kiristysavaimella [6]. Käännä kiristysavainta [6] vastapäivään (kuva R).
- Vedä liukuholkkia [4] taaksepäin ja pidä siitä kiinni (kuva S).
- Käännä niittimutteripihtejä vastapäivään ja poista ne (kuva T).
- Poista niittikara [1] asettamalla kiristysavain [6] niittikaraan [1] ja kääntämällä sitä vastapäivään (kuva U).

● Puhdistus, hoito ja säilytys

- Säilytä tuotetta puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Puhdista tuote kuivalla siveltimellä.
- Voitele liikkuvat osat ompelukoneöljyllä.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

● Huoltopalvelu

Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi

Teckenförklaring till använda piktogram	Sidan 20
Inledning	Sidan 20
Ändamålsenlig användning	Sidan 20
Beskrivning av delarna	Sidan 21
Tekniska data	Sidan 21
Leveransomfattning	Sidan 21
Säkerhetsinformation	Sidan 22
Förberedelse	Sidan 23
Byte av nitdornen	Sidan 23
Användning	Sidan 24
Felsökning	Sidan 24
Rengöring, skötsel och lagring	Sidan 25
Avfallshantering	Sidan 25
Service	Sidan 25

Teckenförklaring till använda piktogram

	Läs bruksanvisningen!		Använd skyddshandskar
	Beakta varnings- och säkerhetsinformationen!		Använd skyddsglasögon
	Risk för livsfara och olycksfall för småbarn och barn!		Lämna förpackning och enhet till miljövänlig avfallshantering!
	Säkerhetsinformation Instruktioner		

Nitmuttertång med tillbehör

● Inledning



Grattis till köpet av din nya produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Gör dig bekant med produkten innan du använder den. Läs följande bruksanvisning och säkerhetsinformation. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Förvara denna handledning på en säker plats. Överlämna även bruksanvisningen om du överläter produkten till en tredje part.

● Ändamålsenlig användning

Produkten används för att sätta in ett sänkhål genom att nita fast muttrar, t.ex. för metallrör eller metallplåtar. Produkten är avsedd för privat användning och inte för yrkesmässigt bruk och får endast användas för de angivna ändamålen.

● Beskrivning av delarna

1	Nitdorn (12 mm)	5	Justeringsmutter
2	Nos (18 mm)	6	Spännnyckel
3	Uttag (15 mm)	7	Regulator
4	Glidhylsa	8	Handtag

● Tekniska data

Vikt:	900 g
Längd:	340 mm
max. arbetsslag:	9 mm
max. effektivt arbetsslag:	7 mm

Tjocklek nitplatta (användningskrav):

M5 lämplig för 0,5 till 2,5 mm tjocklek

M6 lämplig för 0,5 till 3,0 mm tjocklek

M8/M10/M12 lämplig för 0,5 till 3,5 mm tjocklek

● Leveransomfattning

1 nitmuttertång	1 nitdorn M5
1 spännnyckel	1 nitdorn M6
30 muttrar M5	1 nitdorn M8
30 muttrar M6	1 nitdorn M10
30 muttrar M8	1 nitdorn M12
30 muttrar M10	1 bruksanvisning
30 muttrar M12	



Säkerhetsinformation



VARNING! LIVSFARA OCH RISK FÖR OLYCKSFALL FÖR

SMÅBARN OCH BARN! Lämna aldrig barn utan uppsikt med förpackningsmaterialet. Risk för kvävning på grund av förpackningsmaterial. Barn underskattar ofta farorna som lurar. Håll alltid barn borta från förpackningsmaterialet. Produkten är ingen leksak.

- Var alltid medveten om vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar. Använd inte produkten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblick av ouppmärksamhet under användningen av produkten kan orsaka personskador.
- Använd produkten endast om den är i fullgott skick och utan skador. En skadad produkt kan brytas vid användning och orsaka personskador.
- Håll alltid i produkten med endast en hand och endast i handtagen vid montering och byte av insatser (se bild B). Håll den andra

handen utom räckhåll för produkten. Risk för klämskador i närheten av tångens mekanism.

● **Förberedelse**

Förklaring till användning av spännyckeln **6** (se bild A).

● **Byte av nitdornen**

- Välj önskad storlek på nitdornen **1**.
- Lossa på nosen **2** med spännyckeln **6**. Vrid spännyckeln **6** moturs (se bild B).
- Lossa justeringsmuttern **5**, genom att skruva denna moturs (se bild C).
- Lossa på uttaget **3** med spännyckeln **6**. Vrid spännyckeln **6** moturs (se bild D).
- Dra tillbaka glidhylsan **4** och håll fast den (se bild E).
- Lossa på den valda nitdornen **1** med spännyckeln **6**. Vrid spännyckeln **6** moturs (se bild F).
- Lossa på nitdornen **1**, genom att vrida denna moturs (se bild G).
- Välj önskad storlek på nitdornen **1**.
- Skruva in nitdornen **1** i en annan, önskad storlek, genom att vrida denna moturs (se bild H).
- Dra tillbaka glidhylsan **4** och håll fast den. Fäst nitdornen **1** med spännyckeln **6**. Vrid spännyckeln **6** moturs (se bild I).
- Vrid uttaget **3** med spännyckeln **6** medurs (se bild J).
- Dra åt justeringsmuttern **5**, genom att skruva denna moturs (se bild K).
- Lås nosen **2** med spännyckeln **6**. Vrid spännyckeln **6** moturs (se bild L).

● Användning

Mutter- storlekar	Användbara materialjockle- kar (mm)	Diameter på nithålet (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (plåt)/8,0 (rör)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (plåt)/10,0 (rör)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (plåt)/12,0 (rör)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (plåt)/14,0 (rör)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (plåt)/16,0 (rör)

- Öppna handtaget **8** och sätt fast nitmuttern på nitdornen **1** (se bild M).
- Efter isättning för in nitmuttern, i den öppning som ska nitas (se bild N).
- Stäng handtaget **8**, för att låta muttern hakas fast (se bild O).
- Vrid regulatören **7** moturs, för att ta bort nittången (se bild P).

● Felsökning

- Öppna handtaget **8** (se bild Q).
- Lossa nosen **2** med spännyckeln **6**. För detta ändamål vrid spännyckeln **6** moturs (se bild R).
- Dra tillbaka glidhysan **4** och håll fast den (se bild S).
- Vrid nittången motsols och ta bort den (se bild T).
- Placera spännyckeln **6** på nitdornen **1** och vrid moturs för att ta bort nitdornen **1** (se bild U).

● Rengöring, skötsel och lagring

- Förvara produkten ren och dammfri.
- Rengör produkten i torrt skick med en pensel.
- Håll de rörliga komponenterna lättgående med hjälp av symaskinsolja.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.

Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

● Service

SE Service Sverige
Tel.: 020791808
E-Mail: owim@lidl.se

FI Service Finland
Tel: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi

Legenda zastosowanych piktogramów...	Strona 27
---	-----------

Wstęp	Strona 27
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 28
Opis części	Strona 28
Dane techniczne	Strona 28
Zawartość	Strona 28

Wskazówki bezpieczeństwa	Strona 29
---------------------------------------	-----------

Przygotowanie	Strona 30
Wymiana szpikulca do nitowania	Strona 30

Obsługa	Strona 31
----------------------	-----------

Usuwanie usterek	Strona 32
-------------------------------	-----------

Czyszczenie, pielęgnacja i przechowywanie	Strona 32
--	-----------

Utylizacja	Strona 32
-------------------------	-----------

Serwis	Strona 33
---------------------	-----------

Legenda zastosowanych piktogramów

	Przeczytać instrukcję obsługi!		Nosić rękawice ochronne
	Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Nosić okulary ochronne
	Niebezpieczeństwo utraty życia i wypadku dla dzieci!		Opakowanie i urządzenie przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!
	Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania		

Szczypce do nitowania nakrętek z osprzętem

● Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt służy do tworzenia otworów poprzez wnitowanie nakrętek, np. do rur lub blach metalowych. Produkt ten przeznaczony jest tylko do prywatnego obszaru zastosowania, a nie do użytku komercyjnego i nadaje się tylko do podanych zakresów.

● Opis części

- | | |
|-------------------------------------|---------------------|
| 1 Szpikulec do nitowania
(12 mm) | 5 Nakrętka nastawna |
| 2 Nosek (18 mm) | 6 Klucz mocujący |
| 3 Tulejka (15 mm) | 7 Regulator |
| 4 Tuleja luźna | 8 Uchwyt |

● Dane techniczne

Ciężar: 900 g
Długość: 340 mm
maks. skok roboczy: 9 mm
maks. wydajny skok roboczy: 7 mm

Grubość płyty do nitowania (wymogi zastosowania):

M5 nadaje się do grubości od 0,5 do 2,5 mm

M6 nadaje się do grubości od 0,5 do 3,0 mm

M8/M10/M12 nadaje się do grubości od 0,5 do 3,5 mm

● Zawartość

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1 nitownica do nitonakrętek | 1 szpikulec do nitowania M5 |
| 1 klucz mocujący | 1 szpikulec do nitowania M6 |
| 30 nakrętek M5 | 1 szpikulec do nitowania M8 |
| 30 nakrętek M6 | 1 szpikulec do nitowania M10 |
| 30 nakrętek M8 | 1 szpikulec do nitowania M12 |
| 30 nakrętek M10 | 1 instrukcja obsługi |
| 30 nakrętek M12 | |



Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ I UTRATY ŻYCIA PRZEZ DZIECI!

Nigdy nie pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowania. Istnieje zagrożenie uduszeniem spowodowane przez materiał opakowaniowy. Dzieci często nie dostrzegają niebezpieczeństwa. Trzymać dzieci z dala od materiału opakowaniowego. Niniejszy produkt nie jest zabawką.

- Należy być zawsze czujnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności oraz z rozsądkiem przystępować do pracy. Nie należy używać produktu, gdy się jest zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi przy użytkowaniu produktu może prowadzić do obrażeń ciała.
- Produkt należy używać tylko wtedy, jeśli jest bez zarzutu w dobrym stanie i nieuszkodzony. Uszkodzony produkt może się złamać podczas użycia i doprowadzić do zranienia się.

- Produkt podczas montażu i wymiany wkładek należy trzymać zawsze tylko jedną ręką i zawsze tylko za uchwyty (patrz rys. B). Drugą rękę należy trzymać z dala od produktu. W pobliżu mechanizmu szczypiec może dość do zmiżdżenia.

● **Przygotowanie**

Wyjaśnienie na temat zastosowania klucza mocującego [6] (patrz rys. A).

● **Wymiana szpikulca do nitowania**

- Wybrać pożądaną wielkość szpikulca do nitowania [1].
- Poluzować nosek [2] przy pomocy klucza mocującego [6].
Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. B).
- Poluzować nakrętkę nastawną [5], należy ją przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. C).
- Poluzować tulejkę [3] przy pomocy klucza mocującego [6].
Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. D).
- Cofnąć tuleję luźną [4] i mocno ją przytrzymać (patrz rys. E).
- Poluzować szpikulca do nitowania [1] przy pomocy klucza mocującego [6]. Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. F).
- Poluzować szpikulca do nitowania [1], w tym celu przekręcić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. G).
- Wybrać pożądaną wielkość szpikulca do nitowania [1].
- Przykręcić szpikulca do nitowania [1] w innym rozmiarze, w tym celu przekręcić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek

zegara (patrz rys. H).

- Cofnąć tuleję luźną [4] i mocno ją przytrzymać. Zamocować szpikulec do nitowania [1] przy pomocy klucza mocującego [6]. Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (patrz rys. I).
- Przekręcić tulejkę [3] przy pomocy klucza mocującego [6] w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (patrz rys. J).
- Dokręcić mocno nakrętkę nastawczą [5] przekręcając ją w kierunku zgodnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. K).
- Zablokować nosek [2] przy pomocy klucza mocującego [6]. Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (patrz rys. L).

● Obsługa

Wielkości nakrętek	Grubość stosowanego materiału (mm)	Średnica otworu do nitowania (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (blacha)/8,0 (rury)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (blacha)/10,0 (rury)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (blacha)/12,0 (rury)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (blacha)/14,0 (rury)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (blacha)/16,0 (rury)

- Otworzyć uchwyt [8] i nałożyć nitonakrętkę na szpikulec do nitowania [1] (patrz rys. M).
- Po nałożeniu wetknąć nitonakrętkę do nitowanego otworu (patrz rys. N).
- Zamknąć uchwyt [8], aby nakrętka zapadła się (patrz rys. O).
- Przekręcić regulator [7] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby usunąć nitownicę (patrz rys. P).

● **Usuwanie usterek**

- Otworzyć uchwyt [8] (patrz rys. Q).
- Poluzować nosek [2] przy pomocy klucza mocującego [6].
Przekręcić klucz mocujący [6] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. R).
- Cofnąć tuleję luźną [4] i mocno ją przytrzymać (patrz rys. S).
- Przekręcić nitownicę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i usunąć ją (patrz rys. T).
- Nałożyć klucz mocujący [6] na szpikulec do nitowania [1] i przekręcić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby usunąć szpikulec do nitowania [1] (patrz rys. U).

● **Czyszczenie, pielęgnacja i przechowywanie**

- Produkt przechowywać w czystym i suchym miejscu.
- Produkt czyścić na sucho przy pomocy pędzla.
- Ruchome części dadzą się łatwo regulować przez użycie oleju maszynowego.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● **Serwis**



Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Naudojamų piktogramų reikšmės	Puslapis 35
--	-------------

Ižanga	Puslapis 35
Naudojimas pagal paskirtį.....	Puslapis 35
Dalių aprašas	Puslapis 36
Techniniai duomenys	Puslapis 36
Tiekiamas rinkinys	Puslapis 36

Saugos nurodymai	Puslapis 37
-------------------------------	-------------

Pasiruošimas	Puslapis 38
Kniedės šerdies keitimas	Puslapis 38

Naudojimas	Puslapis 39
-------------------------	-------------

Trikčių šalinimas	Puslapis 39
--------------------------------	-------------

Valymas, priežiūra ir laikymas nenaudojant	Puslapis 40
---	-------------

Išmetimas	Puslapis 40
------------------------	-------------

Klientų aptarnavimas	Puslapis 40
-----------------------------------	-------------

Naudojamų piktogramų reikšmės

	Perskaitykite naudojimo instrukciją!		Mūvėkite apsaugines pirštines
	Laikykitės įspėjamųjų ir saugos nurodymų!		Dėvėkite apsauginius akinius
	Pavojus kūdikių bei vaikų gyvybei ir nelaimingo atsitikimo pavojus!		Pakuotę ir nebetinkamą naudoti prietaisą išmeskite atsižvelgdami į aplinkos apsaugos reikalavimus!
	Saugos nurodymai Veiksmų nurodymai		

Kniedijimo replės su priedais

● Įžanga



Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Prieš pradėdami naudotis šiuo gaminiu, iš pradžių su juo susipažinkite. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus. Naudokite šį gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Laikykite šią instrukciją saugioje vietoje. Perduodami gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

Šis produktas skirtas skylei įkniedijant veržles suformuoti, pvz., metaliniuose vamzdžiuose arba metalo lakštuose. Šis produktas skirtas privačioms, o ne komercinėms reikmėms ir tik nurodytiems naudojimo tikslams.

● Dalių aprašas

- 1 Kniedės šerdis (12 mm)
- 2 Galvutė (18 mm)
- 3 Lizdas (15 mm)
- 4 Slankioji įvorė

- 5 Reguliavimo veržlė
- 6 Veržliaraktis
- 7 Regulatorius
- 8 Rankena

● Techniniai duomenys

Svoris:	900g
Ilgis:	340mm
Maks. darbinė eiga:	9 mm
Maks. efektyvioji darbinė eiga:	7 mm

Kniedijamos plokštės storis (naudojimo reikalavimai):

M5 tinka 0,5–2,5 mm storiui

M6 tinka 0,5–3,0 mm storiui

M8/M10/M12 tinka 0,5–3,5 mm storiui

● Tiekiamas rinkinys

1 kniedinių veržlių kniedytuvas	1 kniedės šerdis M5
1 veržliaraktis	1 kniedės šerdis M6
30 veržlių M5	1 kniedės šerdis M8
30 veržlių M6	1 kniedės šerdis M10
30 veržlių M8	1 kniedės šerdis M12
30 veržlių M10	1 naudojimo instrukcija
30 veržlių M12	



Saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS KŪ- DIKŲ BEI VAIKŲ GYVYBEI IR

NELAIMINGŲ ATSITIKIMŲ PAVOJUS!

Niekada nepalikite neprižiūrimų vaikų su pakuotės medžiagomis. Pakuotės medžiagos kelia pavojų uždusti. Vaikai dažnai neįvertina pavojų. Pakuotės medžiagas visada laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Šis produktas nėra žaislas.

- Visada būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote ir laikykitės įprastų darbo taisyklių. Nenaudokite produkto, jei jaučiate nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Dėl menkiausio neatidumo naudojant šį produktą galite susižaloti.
- Naudokite šį produktą tik tada, jei jis yra nepriekaištingos kokybės ir neapgadintas. Naudojant apgadintą produktą, jis gali sulūžti ir sužaloti.
- Uždėdami ir keisdami priedus, produktą visada laikykite tik viena ranka ir tik už rankenų

(žr. B pav.). Kitą ranką laikykite atokiai nuo produkto. Laikydami ranką netoli kniedijimo mechanizmo galite susižaloti prisipausdami.

● **Pasiruošimas**

Veržliarakčio **6** naudojimo nurodymai (žr. A pav.).

● **Kniedės šerdies keitimas**

- Pasirinkite norimo dydžio kniedės šerdį **1**.
- Veržliarakčiu **6** nusukite galvutę **2**. Tai padarysite veržliarakį **6** sukdami prieš laikrodžio rodyklę (žr. B pav.).
- Atsukite reguliavimo veržlę **5**, sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę (žr. C pav.).
- Veržliarakčiu **6** nusukite lizdą **3**. Tai padarysite veržliarakį **6** sukdami prieš laikrodžio rodyklę (žr. D pav.).
- Slankiąją įvorę **4** patraukite atgal ir tvirtai ją laikykite (žr. E pav.).
- Veržliarakčiu **6** atlaisvinkite pasirinktą kniedės šerdį **1**. Tai padarysite veržliarakį **6** sukdami prieš laikrodžio rodyklę (žr. F pav.).
- Išsukite kniedės šerdį **1**, sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę (žr. G pav.).
- Pasirinkite norimo dydžio kniedės šerdį **1**.
- Įsukite kito, norimo dydžio kniedės šerdį **1**, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę (žr. H pav.).
- Slankiąją įvorę **4** patraukite atgal ir tvirtai ją laikykite. Kniedės šerdį **1** įtvirtinkite veržliarakčiu **6**. Tai padarysite veržliarakį **6** sukdami pagal laikrodžio rodyklę (žr. I pav.).
- Veržliarakčiu **6** pagal laikrodžio rodyklę užsukite lizdą **3** (žr. J pav.).
- Sukdami pagal laikrodžio rodyklę priveržkite reguliavimo veržlę **5** (žr. K pav.).
- Veržliarakčiu **6** užfiksuokite galvutę **2**. Tai padarysite veržliarakį **6** sukdami pagal laikrodžio rodyklę (žr. L pav.).

● Naudojimas

Veržlių dydžiai	Galimi medžiagų storiai (mm)	Kniedijamos skylės skersmuo (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (skarda)/ 8,0 (vamzdžiai)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (skarda)/ 10,0 (vamzdžiai)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (skarda)/ 12,0 (vamzdžiai)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (skarda)/ 14,0 (vamzdžiai)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (skarda)/ 16,0 (vamzdžiai)

- Praskirkite rankenas **8** ir kniedinę veržlę uždėkite ant kniedės šerdies **1** (žr. M pav.).
- Uždėję, kniedinę veržlę įkiškite į kniedijamą skylę (žr. N pav.).
- Suglauskite rankenas **8**, kad veržlė užsifiksuotų (žr. O pav.).
- Reguliatorių **7** pasukite prieš laikrodžio rodyklę ir ištraukite kniedytuvą (žr. P pav.).

● Trikčių šalinimas

- Praskirkite rankenas **8** (žr. Q pav.).
- Veržliarakčiu **6** nusukite galvutę **2**. Tai padarysite veržliaraktį **6** sukdami prieš laikrodžio rodyklę (žr. R pav.).
- Slankiąją įvorę **4** patraukite atgal ir tvirtai ją laikykite (žr. S pav.).
- Kniedytuvą pasukite prieš laikrodžio rodyklę ir ištraukite (žr. T pav.).

- Veržliaraktį **6** užmaukite ant kniedės šerdies **1** ir pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad išimtumėte kniedės šerdį **1** (žr. U pav.).

● **Valymas, priežiūra ir laikymas nenaudojant**

- Nenaudojamą produktą laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
- Produktą valykite sausai su šepetėliu.
- Kad judamosios dalys lengvai judėtų, jas sutepkite siuvimo mašinoms skirta alyva.

● **Išmetimas**

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.

Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.

● **Klientų aptarnavimas**

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 880033500

El. paštas: owim@lidl.lt

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 42
Einleitung	Seite 42
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 42
Teilebeschreibung	Seite 43
Technische Daten	Seite 43
Lieferumfang	Seite 43
Sicherheitshinweise.....	Seite 44
Vorbereitung.....	Seite 45
Nietdorn austauschen.....	Seite 45
Bedienung	Seite 46
Fehlerbehebung	Seite 47
Reinigung, Pflege und Lagerung.....	Seite 47
Entsorgung.....	Seite 47
Service	Seite 47

Legende der verwendeten Piktogramme

	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzhandschuhe tragen
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzbrille tragen
	Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		

Nietmutternzange mit Zubehör

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient zum Einbringen eines Senkloches durch das Einnieten von Muttern, z. B. für Metallrohre oder Metallbleche. Das Produkt ist nur für den privaten Einsatzbereich, nicht für den gewerblichen Einsatz und nur für die angegebenen Einsatzbereiche bestimmt.

● Teilebeschreibung

1	Nietdorn (12 mm)	5	Justiermutter
2	Nase (18 mm)	6	Spannschlüssel
3	Buchse (15 mm)	7	Regler
4	Gleithülse	8	Griff

● Technische Daten

Gewicht:	900 g
Länge:	340 mm
max. Arbeitshub:	9 mm
max. effektiver Arbeitshub:	7 mm

Stärke Nietplatte (Anwendungs-Anforderungen):

M5 geeignet für 0,5 bis 2,5 mm Stärke

M6 geeignet für 0,5 bis 3,0 mm Stärke

M8/M10/M12 geeignet für 0,5 bis 3,5 mm Stärke

● Lieferumfang

1 Nietmutternzange	1 Nietdorn M5
1 Spannschlüssel	1 Nietdorn M6
30 Muttern M5	1 Nietdorn M8
30 Muttern M6	1 Nietdorn M10
30 Muttern M8	1 Nietdorn M12
30 Muttern M10	1 Bedienungsanleitung
30 Muttern M12	



Sicherheitshinweise



WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHREN FÜR KLEIN-

KINDER UND KINDER! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen führen.
- Benutzen Sie das Produkt nur, wenn es einwandfrei beschaffen und unbeschädigt ist. Ein beschädigtes Produkt kann bei Benutzung brechen und zu Verletzungen führen.

- Halten Sie das Produkt bei der Montage und dem Wechsel der Einsätze immer nur mit einer Hand und immer nur an den Handgriffen (siehe Abb. B). Halten Sie die andere Hand vom Produkt fern. In der Nähe des Zangenmechanismus können Sie sich Quetschverletzungen zufügen.

● **Vorbereitung**

Erklärung für die Verwendung des Spannschlüssels **6** (siehe Abb. A).

● **Nietdorn austauschen**

- Wählen Sie die gewünschte Größe des Nietdorns **1**.
- Lösen Sie die Nase **2** mit dem Spannschlüssel **6**. Drehen Sie den Spannschlüssel **6** dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. B).
- Lösen Sie die Justiermutter **5**, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. C).
- Lösen Sie die Buchse **3** mit dem Spannschlüssel **6**. Drehen Sie den Spannschlüssel **6** dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. D).
- Ziehen Sie die Gleithülse **4** zurück und halten Sie diese fest (siehe Abb. E).
- Lösen Sie den gewählten Nietdorn **1** mit dem Spannschlüssel **6**. Drehen Sie den Spannschlüssel **6** dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. F).
- Lösen Sie den Nietdorn **1**, indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. G).
- Wählen Sie die gewünschte Größe des Nietdorns **1**.

- Schrauben Sie den Nietdorn **1** in einer anderen, gewünschten Größe ein, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. H).
- Ziehen Sie die Gleithülse **4** zurück und halten Sie diese fest. Befestigen Sie den Nietdorn **1** mit dem Spannschlüssel **6**. Drehen Sie den Spannschlüssel **6** dazu im Uhrzeigersinn (siehe Abb. I).
- Drehen Sie die Buchse **3** mit dem Spannschlüssel **6** im Uhrzeigersinn (siehe Abb. J).
- Ziehen Sie die Justiermutter **5** fest, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. K).
- Arretieren Sie die Nase **2** mit dem Spannschlüssel **6**. Drehen Sie den Spannschlüssel **6** dazu im Uhrzeigersinn (siehe Abb. L).

● **Bedienung**

Muttern- größen	Anwendbare Materialstärken (mm)	Durchmesser des zu nietenden Loches (mm)
M5	0,5–2,5	7–7,5 (Blech)/8,0 (Rohre)
M6	0,5–3,0	9–9,5 (Blech)/10,0 (Rohre)
M8	0,5–3,5	11–11,5 (Blech)/12,0 (Rohre)
M10	0,5–3,5	13–13,5 (Blech)/14,0 (Rohre)
M12	0,5–3,5	15–15,5 (Blech)/16,0 (Rohre)

- Öffnen Sie den Griff **8** und bringen Sie die Nietmutter auf dem Nietdorn **1** an (siehe Abb. M).
- Stecken Sie die Nietmutter nach dem Einsetzen in die zu nietende Öffnung (siehe Abb. N).
- Schließen Sie den Griff **8**, um die Mutter einschnappen zu lassen (siehe Abb. O).
- Drehen Sie den Regler **7** gegen den Uhrzeigersinn, um die Nietzange zu entfernen (siehe Abb. P).

● Fehlerbehebung

- Öffnen Sie den Griff **8** (siehe Abb. Q).
- Lösen Sie die Nase **2** mit dem Spannschlüssel **6**. Drehen Sie den Spannschlüssel **6** dazu gegen den Uhrzeigersinn (siehe Abb. R).
- Ziehen Sie die Gleithülse **4** zurück und halten Sie diese fest (siehe Abb. S).
- Drehen Sie die Nietzange gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie diese (siehe Abb. T).
- Setzen Sie den Spannschlüssel **6** auf den Nietdorn **1** und drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn, um den Nietdorn **1** zu entfernen (siehe Abb. U).

● Reinigung, Pflege und Lagerung

- Lagern Sie das Produkt sauber und trocken.
- Reinigen Sie das Produkt trocken mit einem Pinsel.
- Halten Sie die beweglichen Teile mit Nähmaschinenöl leichtgängig.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH

Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG06145

Version: 05/2024

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Stan informacj · Informacijos pobūdis · Stand der Informationen:
02/2024 · Ident.-No.: HG06145022024-FI/PL/LT



IAN 449914_2310